



**ក្នុងសៀវភៅសម្រាប់មន្ត្រីអធិការកិច្ច
ស្តីអំពីថ្នាំកសិកម្មដែលហាមឃាត់ និងថ្នាំកសិកម្ម
ដែលអនុញ្ញាតឱ្យប្រើប្រាស់ស្ថិតក្នុងលក្ខខណ្ឌ**

**POCKET GUIDE FOR INSPECTORS
ON BANNED AND RESTRICTED
PESTICIDES**

**គម្រោងស្តីពីការពង្រឹងសមត្ថភាពសម្រាប់
ការត្រួតពិនិត្យបរិមាណយុទ្ធសាស្ត្រកសិកម្ម
(ជីគីមី និង ថ្នាំកសិកម្ម)**

**Project of Capacity Building for Quality
Standard Control of Agricultural Materials
(Chemical Fertilizers and Pesticides)
(QCAM)**

សេចក្តីថ្លែងអំណរគុណ (Acknowledgement)

កូនសៀវភៅនេះ ត្រូវបានបង្កើតឡើងដោយគម្រោងស្តីពីការពង្រឹងសមត្ថភាពសម្រាប់ការគ្រប់គ្រងបម្លាស់ប្តូរគុណភាពសម្ភារកសិកម្ម (ជីគីមី និងថ្នាំកសិកម្ម) “ QCAM / JICA-MAFF ” របស់អង្គការ JICA និងក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និង នេសាទ ដោយមានការចូលរួមពីអង្គការ FAO ក្នុងគម្រោងកាត់បន្ថយគ្រោះថ្នាក់របស់ថ្នាំពុលនៅអាស៊ី និងពីអង្គការ CEDAC ដែលបានផ្តល់នូវបញ្ជីឈ្មោះថ្នាំកសិកម្មឆ្នាំ ២០០៩- ២០១០ នៅក្នុងខេត្តទាំង ៦ ។

ជំនួសមុខឱ្យគម្រោងនិងអង្គការនីតិកម្មកសិកម្មទាំងមូល ខ្ញុំសូមសម្តែងនូវការសរសើរដ៏ស្មោះរបស់ខ្ញុំ ចំពោះរាល់ការចូលរួមគាំទ្រនិងកិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងដល់ការអភិវឌ្ឍន៍វិស័យកសិកម្ម តាមរយៈការកាត់បន្ថយគ្រោះថ្នាក់ដែលបណ្តាលមកពីការប្រើប្រាស់ថ្នាំកសិកម្ម ដើម្បីគោលដៅចម្បងនៃសុវត្ថិភាពស្បៀង លើកកម្ពស់សុខភាពសាធារណៈ និង បរិស្ថានល្អ ។

This pocket guide had been developed by the project of Capacity Building for Quality Standard Control of Agricultural Materials (Chemical fertilizers and Pesticides) “ QCAM / JICA-MAFF ” of Japan International Cooperation Agency (JICA) and the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF) with inputs from the Food and Agriculture Organization (FAO) project on Pesticide Risk Reduction in Asia and CEDAC for proving the list of pesticides found in 6 provinces (2009 -2010).

On behalf of entire Project and Agricultural Legislation entities, I express my sincere appreciation for all the support and dedication for the development of agricultural sector through risk reduction in the use of pesticides, for overall food safety, better public health and good environment.

December 2010

Ouk Syphan

Director, Department of
Agricultural Legislation, MAFF
Co-project manager of QCAM project

សេចក្តីផ្តើម (Introduction)

បញ្ជីឈ្មោះថ្នាក់សិកម្មដែលហាមឃាត់ និងថ្នាក់សិកម្មដែលអនុញ្ញាតឱ្យប្រើប្រាស់ស្ថិតក្នុងលក្ខខណ្ឌ មានបញ្ជាក់នៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី ១ និង ទី ២ នៃកូនសៀវភៅនេះ ។ ការធ្វើពាណិជ្ជកម្មនិងការប្រើប្រាស់ថ្នាក់សិកម្មដែលហាមឃាត់ត្រូវបានហាមឃាត់ ។ ការធ្វើពាណិជ្ជកម្មនិងការប្រើប្រាស់ថ្នាក់សិកម្មដែលអនុញ្ញាតឱ្យប្រើប្រាស់ស្ថិតក្នុងលក្ខខណ្ឌ ក៏ត្រូវបានហាមឃាត់ដែរ លើកលែងតែការប្រើប្រាស់ដែលមានគោលបំណងជាក់លាក់ហើយដែលទទួលបានការអនុញ្ញាតឱ្យប្រើប្រាស់ពីក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ ។

រូបភាពនៅក្នុងកូនសៀវភៅនេះ បង្ហាញពីថ្នាក់សិកម្មដែលហាមឃាត់ និងថ្នាក់ដែលអនុញ្ញាតឱ្យប្រើប្រាស់ស្ថិតក្នុងលក្ខខណ្ឌមួយចំនួនដែលត្រូវបានរកឃើញនៅលើទីផ្សារក្នុងស្រុកកៀនស្វាយ និងស្រុកកោះធំ ខេត្តកណ្តាល ក្នុងកំឡុងពេលនៃការចុះអង្កេតរបស់គម្រោងនៅឆ្នាំ២០០៩ -២០១០ ។

គោលបំណងក្នុងការបង្កើតកូនសៀវភៅនេះគឺដើម្បីជួយដល់មន្ត្រីអធិការកិច្ចពាណិជ្ជករ និងកសិករឱ្យកាន់តែងាយស្រួលក្នុងការសំគាល់ថ្នាក់សិកម្មដែលហាមឃាត់និងថ្នាក់សិកម្មដែលអនុញ្ញាតឱ្យប្រើប្រាស់ស្ថិតក្នុងលក្ខខណ្ឌទាំងនេះ ។ ទន្ទឹមនឹងគ្នាផងដែរ កូនសៀវភៅនេះនឹងជួយដល់អ្នកប្រើប្រាស់ឱ្យកាន់តែស្គាល់ពីថ្នាក់សិកម្មដែលហាមឃាត់ និងថ្នាក់សិកម្មដែលអនុញ្ញាតឱ្យប្រើប្រាស់ស្ថិតក្នុងលក្ខខណ្ឌ ។ សូមបងប្អូនចងចាំថាមានថ្នាក់សិកម្មដ៏ទៃទៀតដែលត្រូវបានដាក់លក់នៅលើទីផ្សារហើយដែលក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទមិនទាន់បានធ្វើចំណាត់ថ្នាក់ថាវាជាថ្នាក់សិកម្មដែលហាមឃាត់ឬជាថ្នាក់ដែលអនុញ្ញាតឱ្យប្រើប្រាស់ស្ថិតក្នុងលក្ខខណ្ឌ (សូមមើលឧបសម្ព័ន្ធទី១និងទី២) ដែលមិនត្រូវលក់និងយកមកប្រើប្រាស់ ។

ម.ក.ជ.ក AIDOC
Code: <u>165-022</u>
Date: _____
Donated by: _____

សេចក្តីផ្តើម (Introduction)

បញ្ជីឈ្មោះថ្នាក់សិក្សាដែលហាមឃាត់ និងថ្នាក់សិក្សាដែលអនុញ្ញាតឱ្យប្រើប្រាស់ស្ថិតក្នុងលក្ខខណ្ឌ មានបញ្ជាក់នៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី ១ និង ទី ២ នៃកូនសៀវភៅនេះ ។ ការធ្វើពាណិជ្ជកម្មនិងការប្រើប្រាស់ថ្នាក់សិក្សាដែលហាមឃាត់គឺត្រូវបានហាមឃាត់ ។ ការធ្វើពាណិជ្ជកម្មនិងការប្រើប្រាស់ថ្នាក់សិក្សាដែលអនុញ្ញាតឱ្យប្រើប្រាស់ស្ថិតក្នុងលក្ខខណ្ឌ ក៏ត្រូវបានហាមឃាត់ដែរ លើកលែងតែការប្រើប្រាស់ដែលមានគោលបំណងជាក់លាក់ហើយដែលទទួលបានការអនុញ្ញាតឱ្យប្រើប្រាស់ពីក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ ។

រូបភាពនៅក្នុងកូនសៀវភៅនេះ បង្ហាញពីថ្នាក់សិក្សាដែលហាមឃាត់ និងថ្នាក់ដែលអនុញ្ញាតឱ្យប្រើប្រាស់ស្ថិតក្នុងលក្ខខណ្ឌមួយចំនួនដែលត្រូវបានរកឃើញនៅលើទីផ្សារក្នុងស្រុកកៀនស្វាយ និងស្រុកកោះធំ ខេត្តកណ្តាល ក្នុងកំឡុងពេលនៃការចុះអង្កេតរបស់គម្រោងនៅឆ្នាំ២០០៩ -២០១០ ។

គោលបំណងក្នុងការបង្កើតកូនសៀវភៅនេះគឺដើម្បីជួយដល់មន្ត្រីអធិការកិច្ចពាណិជ្ជករ និងកសិករឱ្យកាន់តែងាយស្រួលក្នុងការសំគាល់ថ្នាក់សិក្សាដែលហាមឃាត់និងថ្នាក់សិក្សាដែលអនុញ្ញាតឱ្យប្រើប្រាស់ស្ថិតក្នុងលក្ខខណ្ឌទាំងនេះ ។ ទន្ទឹមនឹងគ្នាផងដែរ កូនសៀវភៅនេះនឹងជួយដល់អ្នកប្រើប្រាស់ឱ្យកាន់តែស្គាល់ពីថ្នាក់សិក្សាដែលហាមឃាត់ និងថ្នាក់សិក្សាដែលអនុញ្ញាតឱ្យប្រើប្រាស់ស្ថិតក្នុងលក្ខខណ្ឌ ។ សូមបងប្អូនចងចាំថាមានថ្នាក់សិក្សាដទៃទៀតដែលត្រូវបានដាក់លក់នៅលើទីផ្សារហើយដែលក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទមិនទាន់បានធ្វើចំណាត់ថ្នាក់ថាវាជាថ្នាក់សិក្សាដែលហាមឃាត់ឬជាថ្នាក់ដែលអនុញ្ញាតឱ្យប្រើប្រាស់ស្ថិតក្នុងលក្ខខណ្ឌ (សូមមើលឧបសម្ព័ន្ធទី១និងទី២) ដែលមិនត្រូវលក់និងយកមកប្រើប្រាស់ ។

ម.ណ.ជ.ក AIDOC	
Code:	<u>165-022</u>
Date:	_____
Donated by:	_____

The official lists of banned and restricted pesticides are in Appendix 1 and 2. The distribution and use of “banned” pesticides is always prohibited. The distribution and use of “restricted” pesticides is also prohibited, unless explicitly authorized by the MAFF for specifically defined purposes. Restricted pesticides can only be used by certified applicators. In practice at retail level, this generally means that sale of restricted pesticides is not permitted.

The photos in this pocket guide show examples of banned and restricted pesticides that were found in Kien Svay and Koh Thom districts of Kandal province during 2009 – 2010.

The purpose of this booklet is to help inspectors, retailers and farmers to more easily identify the banned and restricted pesticides. Although the examples in this pocket guide will help identify the banned and restricted pesticides, users should always remain aware that there may be other pesticides on the market that are classified by MAFF as banned or restricted pesticides (see Appendix 1&2) and that also should not be sold and used!

បញ្ជីឈ្មោះថ្នាំកសិកម្ម (Pesticides List)

ជំពូក ១: ថ្នាំកសិកម្មដែលហាមឃាត់ / Banned Pesticides

ទំព័រ/page

១. អង់ដូស៊ុលហ្វាន / endosulfan	1-2
២. មេតាមីដូហ្វូស / methamidophos.....	3-8
៣. មេទីដាថុង / methidathion.....	9-11
៤. មេតូមីល / methomyl.....	12-20
៥. មេវីនហ្វូស / mevinphos.....	21-22
៦. ម៉ូណូក្រូតូហ្វូស / monocrotophos.....	23-25
៧. ប៉ារ៉ាក្វាត / paraquat.....	26-29
៨. ប៉ារ៉ាក្វាតឌីក្លរីដ / paraquat dichloride.....	30-33
៩. ប៉ារ៉ាថុងមេទីល / parathion methyl	34-37

ជំពូក ២: ថ្នាំកសិកម្មដែលអនុញ្ញាតឱ្យប្រើស្ថិតក្នុងលក្ខខណ្ឌ / Restricted Pesticides

១០. អាឡុយមីញ៉ូមហ្វូស៊ីត / aluminium phosphide.....	47
១១. ឌីក្លរវ៉ូស / dichlorvos.....	48-52
១២. ឌីក្រូតូហ្វូស / dicrotophos.....	53-54
១៣. អូមេតូអាត / omethoate	55
១៤. ហ្សាំងហ្វូស៊ីត / zinc phosphide	56-60

ឧបសម្ព័ន្ធ / Appendix

ឧបសម្ព័ន្ធ ទី១ : បញ្ជីឈ្មោះថ្នាំកសិកម្មដែលមិនអនុញ្ញាតឱ្យប្រើប្រាស់

នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា.....65-68

Appendix 1 : List of banned pesticides for use in Cambodia

ឧបសម្ព័ន្ធ ទី ២ : បញ្ជីឈ្មោះថ្នាំកសិកម្មដែលអនុញ្ញាតឱ្យប្រើប្រាស់ស្ថិតក្នុងលក្ខខណ្ឌ

នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា.....69-70

Appendix 2: List of restricted pesticides for use in Cambodia

សម្រាប់ថ្នាំកសិកម្មដែលហាមឃាត់

Examples of Banned Pesticides

ថ្នាំកសិកម្មមួយចំនួនត្រូវបានហាមឃាត់ដោយសារវាបន្សល់ទុកនូវសារធាតុពុលដែលអាចបង្កផលប៉ះពាល់យ៉ាងខ្លាំងដល់មនុស្ស សត្វ និងបរិស្ថាន ក្នុងរយៈពេលយូរអង្វែង ។

គ្រប់ថ្នាំកសិកម្មដែលហាមឃាត់មិនត្រូវបានអនុញ្ញាតចំពោះការធ្វើពាណិជ្ជកម្ម ការចែកចាយ និងការប្រើប្រាស់ ។

Some pesticides have been banned due to the fact that they are persistently toxic and have severe and acute adverse effects on humans, animal and environment.
Any formulation of banned pesticides is prohibited for trade, distribution and use.